

Die Possessivpronomen

~ Mi computadora trabaja con el programa Word. ¿Y la tuya?
= La mía también. Todas las computadoras de nuestra oficina trabajan con ese programa.

~ Mein Computer arbeitet mit dem Programm „Word“. Und deiner?
= Meiner auch. Alle Computer unseres Büros arbeiten mit diesem Programm.

Es gibt im Spanischen unbetonte Possessivpronomen, die immer vor einem Substantiv stehen. Des Weiteren gibt es unbetonte Possessivpronomen, die alleine stehen können oder ein Substantiv besonders bekräftigen.

Unbetonte Possessivpronomen

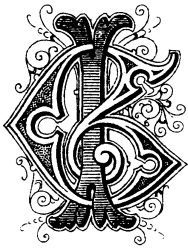
Besitz/Besitzer	Einzahl	Mehrzahl
yo	mi	mis
	coche	coches
	casa	casas
tú	tu	tus
	coche	coches
	casa	casas
él	su	sus
ella		
usted	coche	coches
	casa	casas
nosotros	nuestro	nuestros
nosotras	nuestra	nuestras
	coche	coches
	casa	casas
vosotros	vuestro	vuestros
vosotras	vuestra	vuestras
	coche	coches
	casa	casas
ellos	su	sus
ellas		
ustedes	coche	coches
	casa	casas

Die unbetonten Possessivpronomen, die immer vor einem Substantiv stehen, richten sich in Geschlecht und Zahl nach dem Besitz. Sie werden verwendet, um einen Besitz oder ein Zugehörigkeitsverhältnis wiederzugeben.

Su, sus

~ ¿ES de Mario
de Lola
de usted este bolígrafo?
de los chicos
de las chicas
de ustedes

Für él, ella, usted, ellos, ellas, und ustedes gibt es für einen Besitz in der Einzahl nur das Possessivpronomen su und für einen Besitz in der Mehrzahl sus. Daher haben su und sus viele Bedeutungen.



= Sí, creo que es su bolígrafo.

Su wird mit „sein, ihr, Ihr“ ins Deutsche übersetzt und sus mit „seine, ihre und Ihre“.

- de él.
- de ella.
- ~ Sí, es de usted.
- de ellos.
- de ellas.
- de ustedes.

~ ¿Son éstas sus maletas?
 = Son las maletas de él/Juan, pero no las de ella/Maria.

Wie man sieht, lässt sich die jeweilige Bedeutung in der Regel mühelos aus dem Kontext erschließen. Wenn der Sprecher bzw. die Sprecherin es wünscht, kann er/sie jedoch jederzeit das Besitzverhältnis bzw. die Zugehörigkeit klarstellen. Der Sprecher/Sprecherin verwendet einfach die Konstruktion de + Substantiv/Personalpronomen anstelle su der sus.

~ ¿Son éstas las maletas de Juan?
 = Sí, son sus maletas.

Bei Kleidungsstücken und Körperteilen verwendet man im Spanischen im Gegensatz zum Deutschen in der Regel den bestimmten Artikel anstelle des Possessivpronomens.

Betonte Possessivpronomen

Formen

Estos son mis libros y no los tuyos.

Dies sind meine Bücher und nicht deine.

~ ¿De quién son estos documentos?
 = Son nuestros.

~ Wem gehören diese Dokumente?
 = Das sind unsere.

María, ¿es una amiga vuestra?

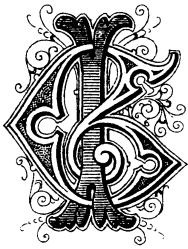
Ist María eine eurer Freundinnen?

¡Dios mío!

Mein Gott!

Besitz/ Besitzer	Einzahl		Mehrzahl	
	männlich	weiblich	männlich	weiblich
yo	mío	mía	míos	mías
tú	tuyo	tuya	tuyos	tuyas
él				
ella	suyo	suya	syos	suyas
usted				
nosotros	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
nosotras				

Die betonten Possessivpronomen, die alleine oder hinter einem Substantiv stehen können, richten sich in Geschlecht und Zahl nach dem Besitz. Sie haben verschiedene Endungen für männliche und weibliche Besitztümer in der Ein- und Mehrzahl.



vosotros vuestro vuestra vuestros vuestras
vosotras

ellos
ellas suyo suya suyos suyas
ustedes

Gebrauch

Es werden die betonten Possessivpronomen verwendet:

~ ¿De quién es esta computadora?
= Es mía.

- anstelle des Substantivs nach der Verber.

~ Mi computadora es muy moderna.
= La mía no.

- mit dem bestimmten Artikel, wenn das Substantiv, das den Besitz oder die Zugehörigkeit bezeichnet, ersetzt wird.

~ ¿Quién es este chico?
= Es un amigo mío.

- mit dem unbestimmten Artikel + Substantiv, wenn eine oder einer von mehreren gemeint ist.

Esos son amigos tuyos, no míos.

- nach einem Substantiv, wenn man das Zugehörigkeitsverhältnis bzw. Besitzverhältnis besonders bekräftigen möchte.

¡Amigos míos! ¡qué alegría!
¡Hijos míos!

- in einigen häufig gebrauchten Ausrufen.